



**Sun lounge** collection

# TECHNICAL MANUAL

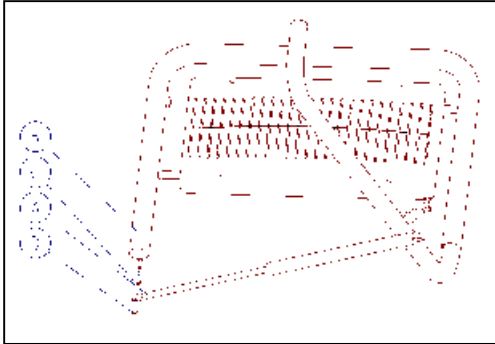
- NL** Montage- en service-instructies
- GB** Assembly and Service manual
- D** Montage- und Wartungsanleitung
- F** Notice de montage et d'entretien
- PL** Instrukcja montażu i obsługi
- I** Montaggio e manutenzione

- Salsa 10
- Salsa 12

document: TMBS030 art.: 382215 init: 9501 rev.: 2002/03
--

# NEDERLANDS

## MONTAGE

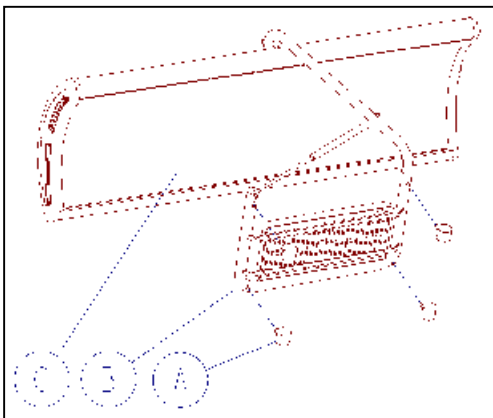


1.

- ✓ Bevestig de gasdrukveer (A) aan het statief (B) met behulp van de kunststof ring (C) en de borgveer (D).

**LET OP:** de borgveer dient goed en helemaal aangedrukt te worden. Een eenmaal aangebrachte borgveer mag niet verwijderd worden. De borgveer is slechts éénmaal te gebruiken.

- ✓ Pak de hemel aan beide zijden in het midden vast en til de hemel omhoog.



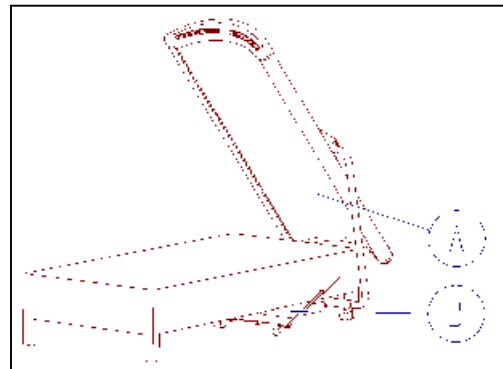
2.

- ✓ Kantel nu het apparaat zodanig dat deze met de voorzijde op de grond ligt.
- ✓ Bevestig de zwenkwielen (A) aan de onderkant van het statief (B).
- ✓ Zet de hemel (C) nu terug op het statief.

3.

- ✓ Verwijder de beschermfolie van de acrylplaat.
  - ✓ Controleer of de spanning ter plekke overeenkomt met die op het typeplaatje.
  - ✓ Steek daarna de stekker in een geaarde wandcontactdoos.
- Uw apparaat is nu klaar voor gebruik.

## GEBRUIK

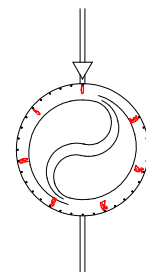


- ✓ Rij het apparaat (A) in verticale stand naar het voeteneind van het bed, of plaats het apparaat voor een stoel. Zorg ervoor dat u het apparaat altijd op een vlakke ondergrond plaatst.

**LET OP:** de sleuven van de VSA-kar (B) mogen nooit door enig voorwerp worden afgedekt.

- ✓ Pak de hemel aan beide zijden vast en trek de hemel naar u toe.

## BEDIENING



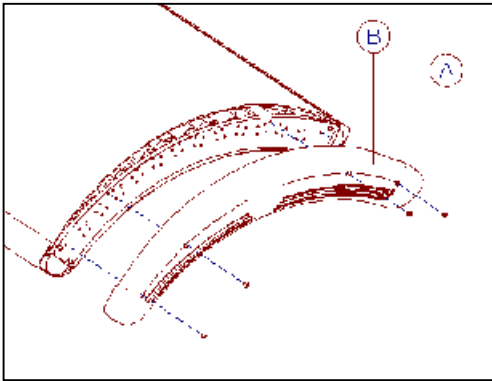
U kunt de timer op het gewenste aantal minuten instellen door hem rechtsom te draaien.

Na het verstrijken van de tijd schakelt de timer automatisch uit. Wilt u uw apparaat

eerder uitschakelen dan draait u de timer linksom naar nul.

## ACRYLPLAAT

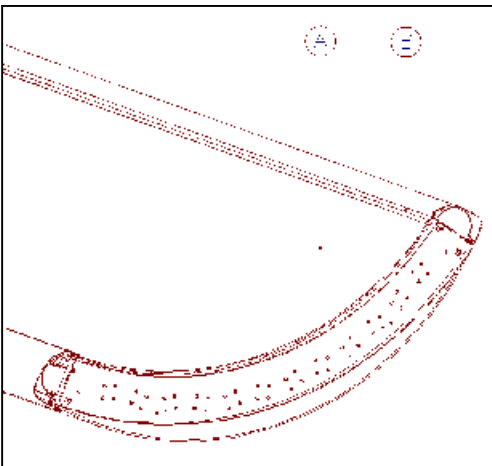
*Het uitnemen van de acrylplaat dient alleen verricht te worden als het apparaat zich op kamertemperatuur bevindt.*



1.

Wanneer u de acrylplaat wilt uitnemen, dient u de volgende handelingen te verrichten:

- ✓ Haal de stekker uit de wandcontactdoos.
- ✓ Draai de 4 schroeven (A) van het kopschot (B) los.
- ✓ Schuif het kopschot uit de hemel. Herhaal deze handeling bij het kopschot aan de andere zijde.
- ✓ Draai de hemel nu geheel rond zodat de lampen aan de bovenzijde zitten.



2.

- ✓ Trek de acrylplaat (A) aan één zijde voorzichtig los uit het kunststof profiel (B).

- ✓ Trek nu de acrylplaat naar u toe zodat deze loskomt uit het profiel aan de andere zijde.

3.

Het monteren van de acrylplaat vereist de volgende handelingen:

- ✓ Schuif de acrylplaat aan één zijde in de gleuf van het kunststof profiel.
- ✓ Druk in het midden op de acrylplaat en schuif aan de andere zijde de acrylplaat in de gleuf van het kunststof profiel.
- ✓ Draai vervolgens de hemel geheel rond zodat de lampen weer aan de onderzijde zitten.
- ✓ Monteer nu beide kopschotten met de 4 schroeven.

## ONDERDELEN

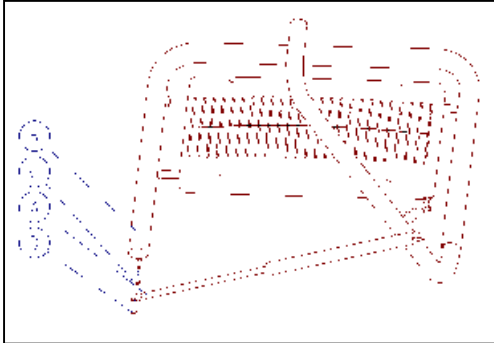
Gebruik alleen originele Alisun-onderdelen:

Onderdeel	Art.nr.
Brilliant Sun plus XT 100W	350377
GoldSun DuoTan®	
Professional 100W	350366
Reflektor Salsa 10/12	332220
Timer	355005

Het vervangen van het netsnoer van dit apparaat mag alleen door geautoriseerd personeel gebeuren.

# ENGLISH

## ASSEMBLY

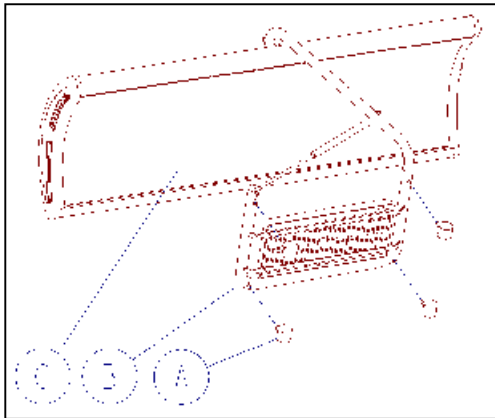


1.

- ✓ Fasten the gas absorber (A) to the stand (B) by means of the plastic washer (C) and the locking spring (D).

**NOTE:** The locking spring should be pushed in properly, as far as it will go. Once fitted, a locking spring should not be removed. A locking spring can only be used once.

- ✓ Grasp the canopy on either side of the centre, then lift it upwards.



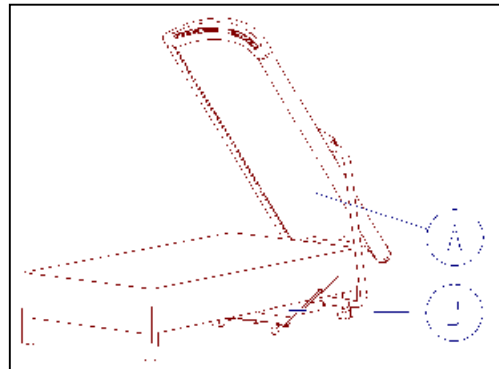
2.

- ✓ Now tilt the equipment such that its front surface is on the floor.
- ✓ Fasten the swivel casters (A) to the bottom of the stand (B).
- ✓ Now replace the canopy (C) on the stand.
- ✓ Remove the protective plastic from the acrylic sheet.

- ✓ Check if the voltage rating of your facilities corresponds with the rating on the type label. Then insert the plug of the power cord into a grounded wall socket.

Your unit is now ready for use.

## USAGE

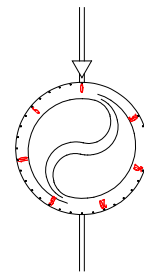


- ✓ Wheel the equipment (A) (in a vertical position), to the foot of the bed or place it in front of a chair. See to it that the equipment is always located on a flat surface.

**NOTE:** the slots of the wheeled base (B) (incorporating ballast) must not become covered by any foreign objects.

- ✓ Grasp the canopy on either side and pull it towards you.

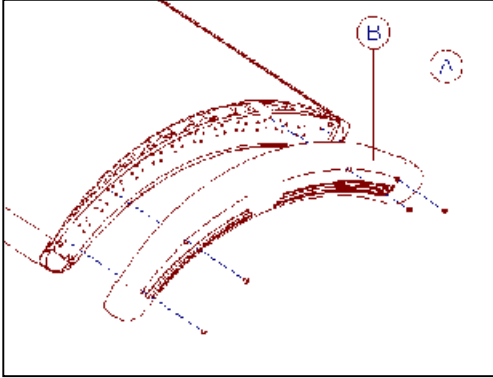
## OPERATION



You can set the timer to the required number of minutes by turning it clockwise. After the time has expired the timer will switch off automatically. If you want to switch off your unit sooner, the timer should be turned anti-clockwise to the zero position.

## ACRYLIC SHEET

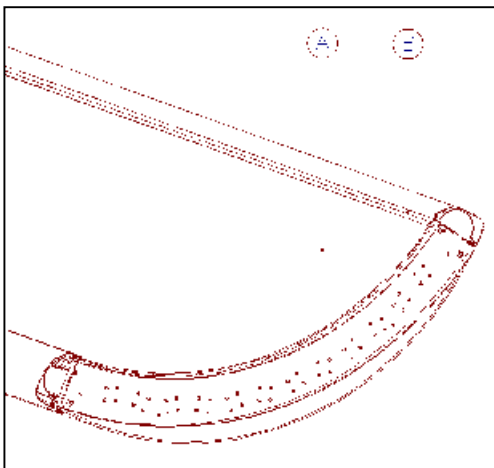
The acrylic sheet should only be removed when the equipment is at room temperature.



### 1.

Should you need to remove the acrylic sheet, you must proceed as follows:

- ✓ Remove the plug from the power socket.
- ✓ Unscrew the 4 screws (A) in the end piece (B).
- ✓ Slide the end piece out of the canopy. Repeat this procedure with the end piece at the other end of the equipment.
- ✓ Now rotate the canopy as far as it will go, so that the lamps are facing upwards.



### 2.

- ✓ Carefully free one side of the acrylic sheet (A) by pulling it out of the plastic profile (B).
- ✓ Now pull the acrylic sheet towards you such that it slides out of the plastic profile at the other side.

### 3.

When replacing the acrylic sheet, proceed as follows:

- ✓ Slide the acrylic sheet into the groove in the plastic profile at one side.
- ✓ Press down on the centre of the acrylic sheet then slide its free edge into the groove in the plastic profile on the other side.
- ✓ Next rotate the canopy all the way back, such that the lamps are facing downwards again.
- ✓ Now fit both end pieces using the 4 screws.

## PARTS

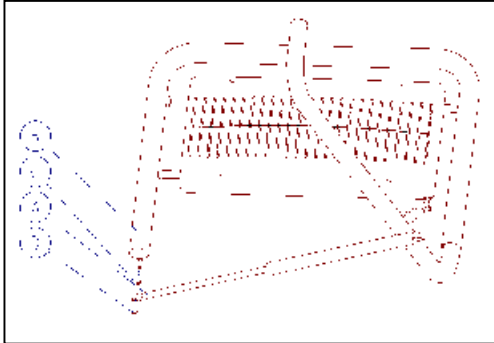
Use only original Alisun replacement parts:

Part	Art.no.
Brilliant Sun plus XT 100W	350377
GoldSun DuoTan®	
Professional 100W	350366
Reflector Salsa 10/12	332220
Timer	355005

This equipment's mains lead may only be replaced by authorized personnel.

# DEUTSCH

## MONTAGE

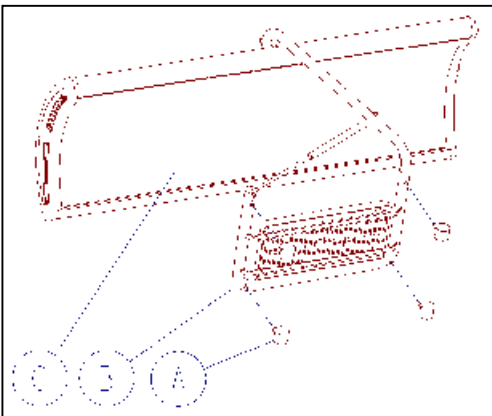


1.

- ✓ Befestigen Sie die Gasdruckfeder (A) mit Hilfe der Kunststoff Unterlegscheibe (C) und der Sicherungsring (D) am Stativ (B).

**ACHTUNG:** Der Sicherungsring ist kräftig und vollständig anzudrücken. Ein einmal angebrachter Sicherungsring darf nicht entfernt werden. Der Sicherungsring darf nur einmal benutzt werden.

- ✓ Fassen Sie den Himmel an beiden Seiten in der Mitte an, und heben Sie ihn hoch.



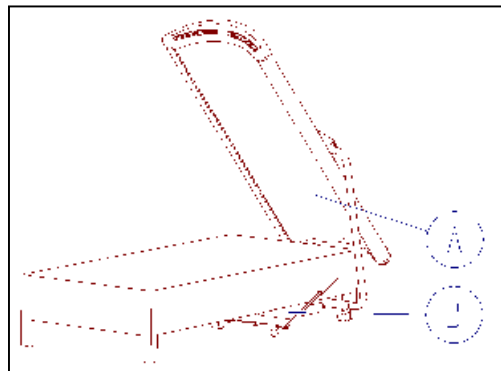
2.

- ✓ Kippen Sie das Gerät jetzt so, daß es mit der Vorderseite auf dem Boden liegt.
- ✓ Befestigen Sie die Rollen (A) an der Unterseite des Stativs (B).
- ✓ Setzen Sie den Himmel (C) jetzt wieder auf das Stativ.

3.

- ✓ Entfernen Sie die Schutzfolie von der Acrylplatte.
  - ✓ Kontrollieren Sie ob die Netzspannung übereinstimmt mit der Angabe auf dem Typenschild.
  - ✓ Stecken Sie erst dann den Stecker von der Anschlußschnur in die geerdete Kontaktdose.
- Ihr Apparat ist nun gebrauchsfertig.

## GEBRAUCH

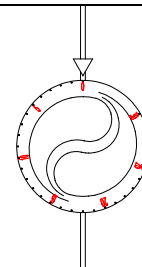


- ✓ Fahren Sie das Gerät (A) in senkrechtem Zustand zum Fußende des Bettes, oder stellen Sie das Gerät vor einen Stuhl. Achten Sie darauf, daß Sie das Gerät immer auf einen ebenen Boden stellen.

**ACHTUNG:** Die Schlitze des Vorschaltgeräts (B) dürfen nie durch irgend einen Gegenstand abgedeckt werden.

- ✓ Fassen Sie den Himmel an beiden Seiten an, und ziehen Sie ihn zu sich hin.

## BEDIENUNG

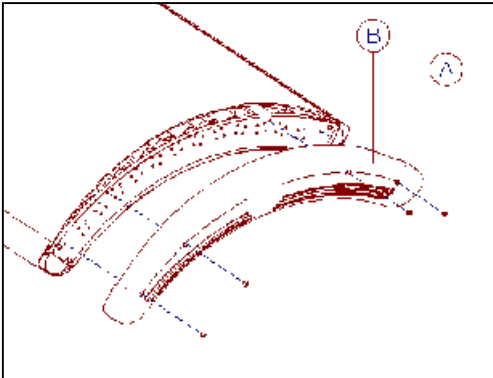


Sie können die Zeituhr einstellen indem Sie den Minutenzeiger nach rechts drehen.

Sobald die eingestellte Zeit abgelaufen ist, schaltet die Uhr automatisch ab. Wollen Sie das Gerät früher abschalten, drehen Sie dann den Minutenzeiger nach links auf null.

## ACRYLPLATTE

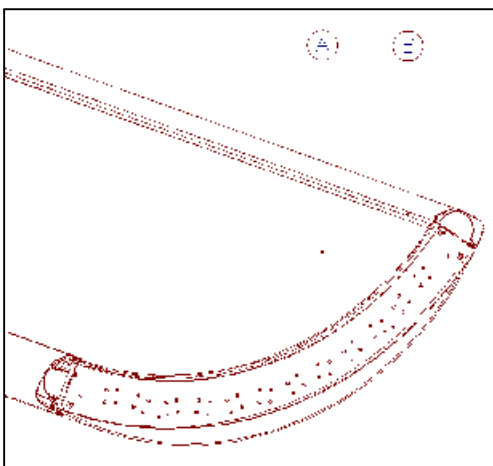
Die Acrylplatte ist nur bei Zimmertemperatur des Geräts herauszunehmen.



1.

Zum Herausnehmen der Acrylplatte müssen Sie wie folgt handeln:

- ✓ Ziehen Sie den Netzstecker.
- ✓ Lösen Sie die vier Schrauben (A) des Seitenteils (B).
- ✓ Schieben Sie das Seitenteil aus dem Himmel. Verfahren Sie mit dem Seitenteil an der anderen Seite des Geräts ebenso.
- ✓ Den Himmel jetzt ganz umdrehen, so daß sich die Röhren an der Oberseite befinden.



2.

- ✓ Die Acrylplatte (A) an einer Seite vorsichtig aus dem Kunststoffprofil (B) ziehen.

- ✓ Ziehen Sie die Acrylplatte jetzt zu sich hin, so daß sich diese auf der anderen Seite aus dem Profil löst.

3.

Um die Acrylplatte wieder zu befestigen, sind die folgenden Schritte nötig:

- ✓ Die Acrylplatte auf einer Seite in die Nut des Kunststoffprofils schieben.
- ✓ In der Mitte auf die Acrylplatte drücken und an der anderen Seite die Acrylplatte in die Nut des Kunststoffprofils schieben.
- ✓ Dann den Himmel wieder ganz umdrehen, so daß sich die Röhren wieder an der Unterseite befinden.
- ✓ Die beiden Seitenteile jetzt mit Hilfe der vier Schrauben befestigen.

## ERSATZTEILE

Verwenden Sie nur Alisun-Originalteile:

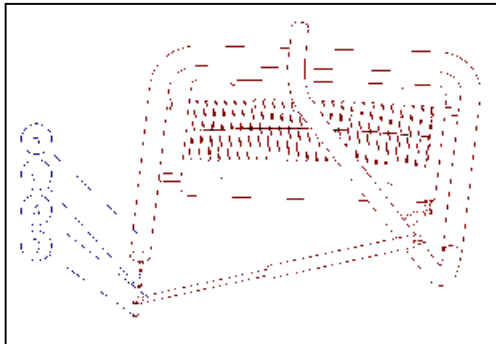
Ersatzteil	Art.nr.
Brilliant Sun plus XT 100W	350377
GoldSun DuoTan®	
Professional 100W	350366
Reflektor Salsa 10/12	332220
Zeituhr	355005

Das Netzanschlußkabel dieses Geräts darf nur von ausgewiesenem Personal ersetzt werden.



# FRANÇAIS

## ASSEMBLAGE

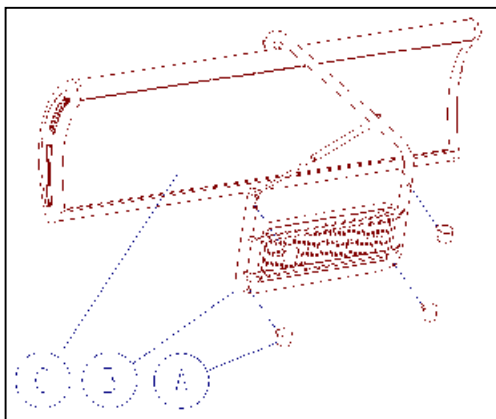


1.

- ✓ Fixez le vérin à air comprimé (A) au pied de support (B) à l'aide de la rondelle plastique (C) et del ressort de blocage (D).

**ATTENTION:** Le ressort de blocage doit être bien comprimé, jusqu'à la fin. Ne retirez pas un ressort de blocage déjà installé. Un ressort de blocage ne s'utilise qu'une seule fois.

- ✓ Attrapez le ciel des deux côtés du milieu et relevez-le.



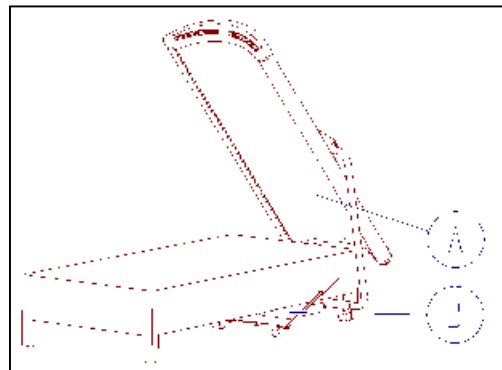
2.

- ✓ Faites basculer l'appareil de façon à ce qu'il repose par terre sur sa face avant.
- ✓ Fixez les roulettes pivotantes (A) sous le pied de support (B).
- ✓ Remplacez le ciel (C) sur le pied de support.

3.

- ✓ Enlevez la feuille de protection de la plaque acrylique.
- ✓ Vérifiez la conformité du voltage à la norme indiquée.
- ✓ Branchez ensuite sur une prise de terre murale. Votre solarium est prêt à être utilisé.

## MANIEMENT

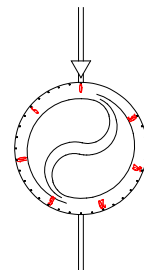


- ✓ Faites rouler le ciel (A) en position verticale vers le côté pieds du lit, ou placez le ciel devant une chaise. Veillez à ce qu'il repose toujours sur une surface plane.

**ATTENTION:** ne recouvrez jamais les fentes du chariot ballast (B).

- ✓ Attrapez le ciel des deux côtés et tirez-le vers vous.

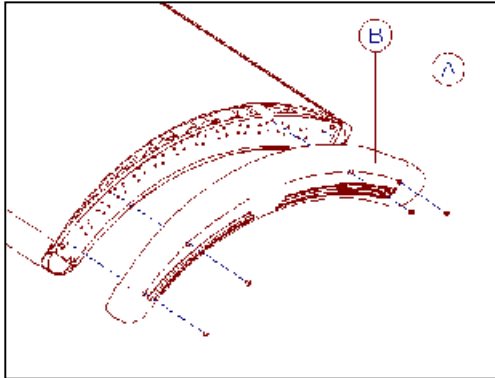
## FONCTIONNEMENT



Vous choisissez votre temps d'exposition en tournant le bouton vers la droite. Après le temps écoulé le solarium s'éteint automatiquement. Si vous souhaitez interrompre la séance avant la fin de la programmation, tournez le bouton vers la gauche jusqu'au "0".

## PLAQUE ACRYLIQUE

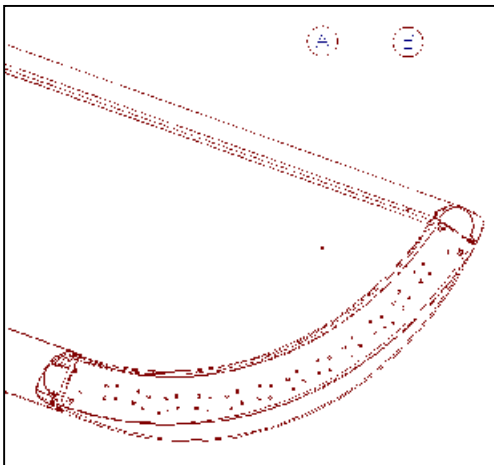
Avant de retirer le panneau acrylique, vous assurer que l'appareil est à température ambiante.



1.

Si vous souhaitez enlever la plaque acrylique, procédez comme suit:

- ✓ Débranchez le ciel.
- ✓ Dévissez les 4 vis (A) du panneau terminal (B) et retirez-le en le faisant coulisser.
- ✓ Procédez de même pour l'autre panneau terminal.
- ✓ Imprimez une rotation complète au ciel pour présenter les lampes vers le haut.



2.

- ✓ Tirez délicatement d'un côté sur la plaque acrylique (A) pour l'enlever du profil plastique (B).
- ✓ Tirez la plaque acrylique vers vous pour la retirer du profil de l'autre côté.

3.

Pour remonter la plaque acrylique, procédez comme suit:

- ✓ Introduisez d'un côté la plaque acrylique dans le creux du profil plastique et faites-la glisser.
- ✓ Appuyez légèrement sur le milieu de la plaque acrylique et introduisez-la de l'autre côté dans le creux du profil plastique.
- ✓ Retournez le ciel pour présenter les lampes vers le banc.
- ✓ Montez les deux panneaux terminaux et vissez à l'aide des 4 vis.

## PIECES

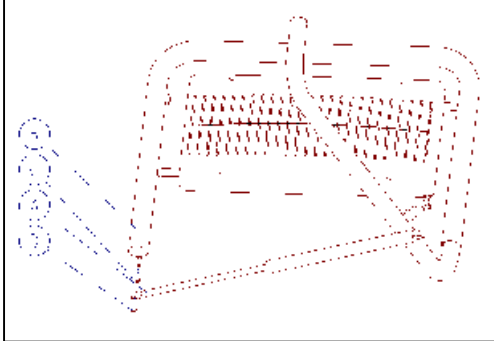
Utilisez uniquement des pièces d'origine Alisun:

Pièce	Art.no.
Brilliant Sun plus XT 100W	350377
GoldSun DuoTan®	
Professional 100W	350366
Réflecteur Salsa 10/12	332220
Temps	355005

Le remplacement du fil de raccordement réseau de cet appareil devra être effectué uniquement par des personnes qualifiées.

# Polski

## MONTAŻ

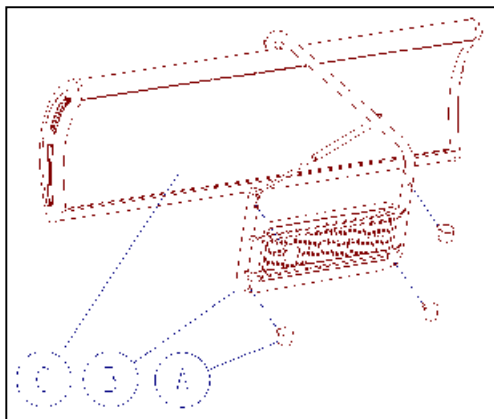


1.

- ✓ Zamocuj siłownik (A) do stelaża - podstawy (B) za pomocą plastikowej uszczelki (C) i sprężystej zawlecжки blokującej (D).

**UWAGA:** Zawlecčka sprężysta musi być odpowiednio wciśnięta, aż do oporu. Raz założona, nie powinna być ruszana. Zawlecčka może być użyta tylko raz.

- ✓ Uchwyć górną część od strony zewnętrznej i podnieś do góry.



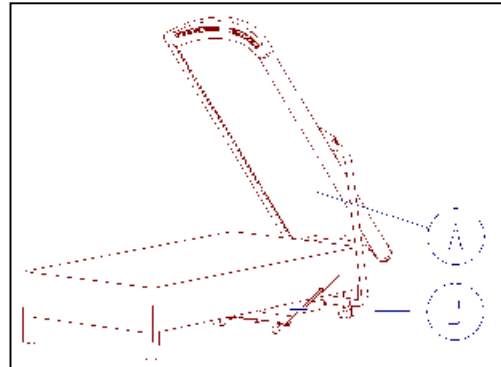
2.

- ✓ Teraz przechyl całość tak, aby przód urządzenia znalazł się na podłodze.
- ✓ Przymocuj kółka (A) do dolnej części stelaża - podstawy (B).
- ✓ Teraz załóż górną część (C) na stelaż – podstawę.
- ✓ Zdejmij folię ochronną z płyty akrylowej.

- ✓ Sprawdź, czy napięcie zasilania sieci do twojego urządzenia odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej. Jeśli tak, włóż wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka wtyczkowego z bolcem.

Twoje urządzenie jest teraz gotowe do użytku.

## USTAWIENIE

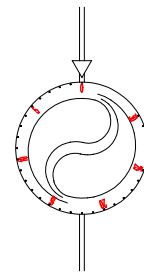


- ✓ Przyciągnij urządzenie (A) (w pozycji pionowej) do podstawy łóżka lub umieść je z przodu fotela. Uważaj, aby urządzenie było umieszczone zawsze na płaskiej powierzchni.

**UWAGA:** Otwory w podstawie z kółkami (B) (zwierającej dławiki lamp) nie mogą zostać zasłonięte.

- ✓ Chwyć górną część za drugą stronę i przyciągnij do siebie.

## OBSŁUGA

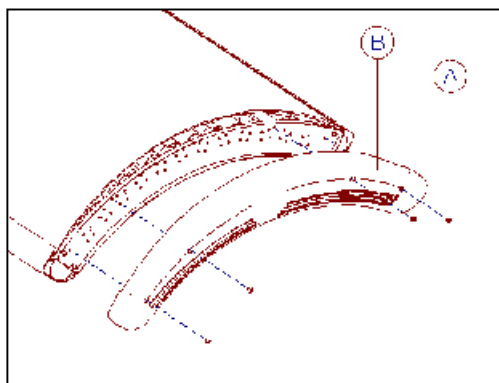


Możesz nastawić zegar/minutnik na żadaną ilość minut przez obrócenie pokrętki zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara. Po upływie nastawionego czasu zegar wyłączy lampy automatycznie. Jeśli zechcesz wyłączyć je wcześniej, musisz obrócić pokrętkę w kierunku przeciwnym do

ruchu wskazówek zegara do pozycji zerowej.

## PŁYTA AKRYLOWA

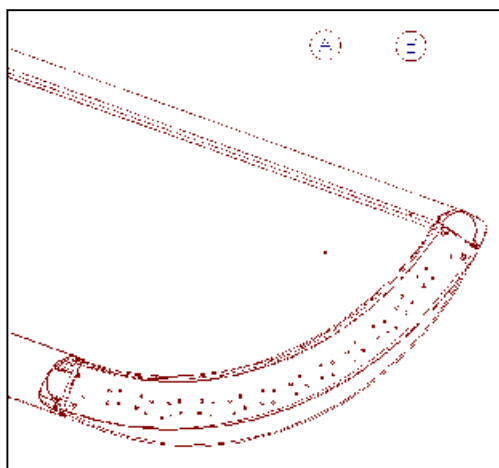
*Płyta akrylowa może być zdejmowana tylko wtedy, kiedy urządzenie ma temperaturę pokojową.*



1.

Aby zdjąć płytę akrylową należy:

- ✓ Odłączyć wtyczkę od napięcia zasilania.
- ✓ Odkręcić 4 śruby (A) w końcu części (B).
- ✓ Wysunąć koniec z czaszy. Te same czynności powtórzyć w końcu z drugiej strony.
- ✓ Teraz obrócić górną część tak, aby lampy były zwrócone ku górze.



2.

- ✓ Ostrożnie wyciągnij jedną krawędź płyty akrylowej (A) przez wysunięcie jej z plastikowego profilu (B).

- ✓ Teraz pociągnij płytę do siebie tak, aby wysunęła się z plastikowego profilu po drugiej stronie.

3.

Aby założyć z powrotem płytę akrylową należy:

- ✓ Wsunąć płytę w rowek w plastikowym profilu z jednej strony.
- ✓ Nacisnąć środek płyty i wsunąć jej wolną krawędź w rowek w plastikowym profilu z drugiej strony.
- ✓ Następnie obrócić górną część z powrotem tak, aby lampy były skierowane do dołu.
- ✓ Teraz zamocować oba końce przy użyciu 4 śrub.

## CZĘŚCI ZAMIENNE

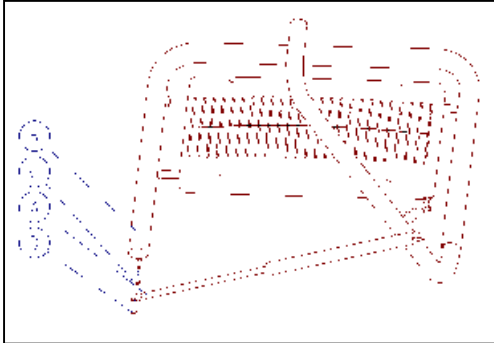
Używaj tylko oryginalnych części zamiennych produkcji firmy ALISUN:

Część	Numer katalogowy
Brilliant Sun plus XT 100W	350377
GoldSun DuoTan®	
Professional 100W	350366
Reflektor Salsa 10/12	332220
Zegar/minutnik	355005

Części układów zasilania tego urządzenia mogą być wymieniane tylko przez przedstawicieli autoryzowanego serwisu firmowego

# ITALIANO

## ASSEMBLAGGIO



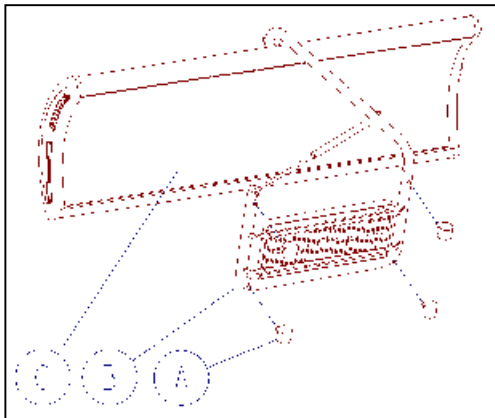
1.

Quando si apre l'imballo la base dello stativo è posta in alto sopra la lastra acrilica

- ✓ Fissare la pompa a gas (A) allo stativo (B) interponendo il distanziatore di plastica (C) e inserendo per ultimo il cappuccio bloccante (D).

**NOTA BENE:** il cappuccio bloccante (D) deve essere premuto con forza fino in fondo. Una volta inserito il cappuccio non può essere più tolto.

- ✓ Girare il solarium di lato con la manopola timer verso il pavimento



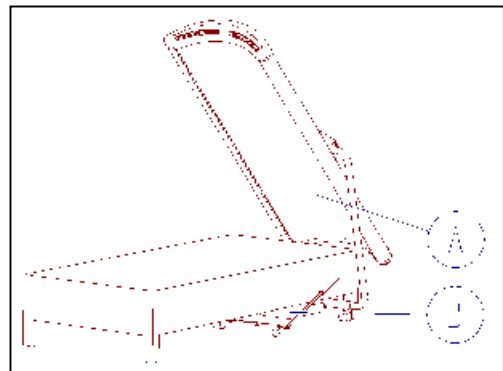
2.

- ✓ Fissare le ruote (A) alla base dello stativo (B).
- ✓ Ora posizionare il solarium (C) in piedi.

3.

- ✓ Togliere la plastica protettiva dalla lastra acrilica trasparente.
- ✓ Controllare che il voltaggio indicato sull'etichetta dati corrisponda a quello della vostra presa elettrica.
- ✓ Inserire la spina nella presa di corrente.
- ✓ Ora il solarium è pronto per l'uso.

## UTILIZZO

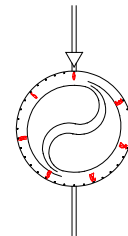


- ✓ Spostare il solarium (A) (in posizione verticale) ai piedi del letto o di fronte a un divano o lettino. Controllare che il solarium sia sempre su una superficie piana.

**NOTA:** Fare attenzione che le fessure della base dello stativo (B), contenente i trasformatori non siano chiuse da alcunchè

- ✓ Una volta sdraiati, afferrare il solarium da entrambi i lati e tirarlo verso di sé.

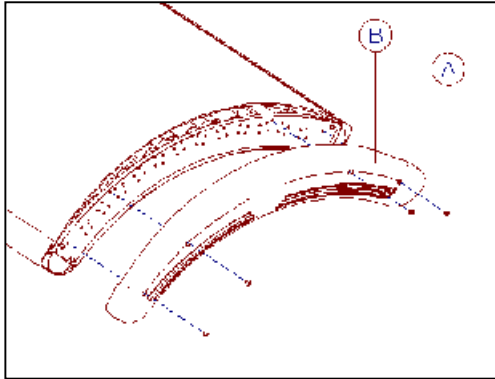
## ACCENSIONE



Impostare il tempo desiderato in minuti ruotando la manopola in senso orario. Alla fine di questo tempo il solarium si spegne automaticamente. Se volete interrompere anticipatamente la seduta, ruotate verso sinistra la manopola sino alla posizione "0".

## LASTRA ACRILICA

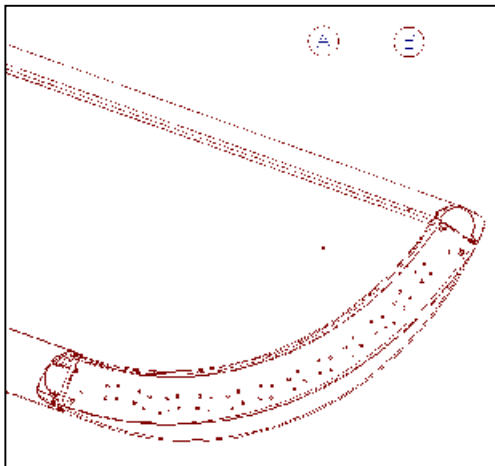
La lastra acrilica può essere rimossa solo quando l'apparecchio è a temperatura ambiente.



### 1.

Per rimuovere la lastra acrilica procedete nel modo seguente:

- ✓ staccare la spina dalla presa di corrente.
- ✓ Svitare le 4 viti (A) dal fianco ad arco (B) e rimuoverlo. Ripetere la stessa procedura dall'altra parte del solarium.
- ✓ Ora ruotate il solarium in modo che i tubi siano rivolti verso l'alto.



### 2.

- ✓ Liberare con attenzione un lato della lastra acrilica (A) tirandola fuori dal profilo di plastica (B).
- ✓ Ora tirare la lastra acrilica verso di sé così che esca fuori anche dall'altro lato.

### 3.

Per rimontare la lastra acrilica procedere nel modo seguente:

- ✓ Far scivolare la lastra acrilica nella scanalatura del profilo di plastica da un lato.
- ✓ Premere sul centro della lastra e far scivolare il lato ancora libero nella scanalatura del profilo di plastica dall'altro lato.
- ✓ Ruotare il solarium in modo che i tubi siano rivolti verso il basso.
- ✓ Ora fissare entrambi i fianchi ad arco con le 4 viti.

## RICAMBI

Usate solo ricambi originali Alisun:

<i>Pezzi di ricambio</i>	<i>Art.no.</i>
Tubi:	
- Brilliant Sun plus XT 100W	350377
- GoldSun DuoTan®	
Professional 100W	350366
Lastra Riflettente Salsa	332220
Timer	355005

La base dello stativo può essere aperta sola da personale specializzato.